



## La procedura di vacanza per il distacco nei cantieri in Germania

### **Avete un'impresa edile con sede all'estero e inviate lavoratori commerciali nei cantieri in Germania?**

I vostri lavoratori hanno diritto alle condizioni minime di lavoro tedesche per la durata del distacco. Questi includono le ferie, il pagamento delle ferie (= indennità di vacanza) e il salario minimo tedesco. Qui vi spieghiamo cosa dovete considerare come dato-  
re di lavoro.

## Chi è SOKA-BAU?

SOKA-BAU è stata fondata dalle tre parti del contratto collettivo del settore edile e svolge la procedura di vacanza per loro conto. SOKA-BAU è costituito dalla cassa di compensazione per le ferie e gli stipendi del settore edile (Urlaubs- und Lohnausgleichskasse der Bauwirtschaft) (ULAK) e dal fondo pensioni integrativo del settore edile (Zusatzversorgungskasse des Baugewerbes) (ZVK).

## Procedure di vacanze

Per l'industria edile tedesca, esiste una procedura speciale per le vacanze a cui devono partecipare tutti i datori di lavoro.

## Ed è così che si partecipa alla procedura di vacanze

### 1. La vostra registrazione da noi

Registratevi per iscritto prima di iniziare l'attività edile. **Importante:** è necessario registrarsi anche presso la Direzione generale delle dogane (§ 18 Arbeitnehmer-Entsendegesetz).

### 2. Numero del datore di lavoro e documenti

Riceverete da noi tutti i documenti necessari nella vostra lingua e un numero del datore di lavoro. Si prega di indicare sempre il numero del datore di lavoro quando ci contattate. Vi invieremo anche una lettera informativa per ciascuno dei vostri dipendenti distaccati. Si prega di consegnare questa lettera ai vostri dipendenti.

Questa procedura di vacanza si applica ovunque in Germania. Siete anche obbligati a partecipare a questa procedura anche se mandate lavoratori nei cantieri in Germania. La procedura di ferie significa che tutti i datori di lavoro edili pagano un contributo mensile fisso per i loro dipendenti. Questo viene utilizzato per finanziare i diritti alle ferie dei dipendenti. Pertanto, il datore di lavoro che concede il congedo alla fine non presenta svantaggi finanziari.

Nei cantieri in Germania si applica anche il salario minimo tedesco. Pertanto, non possono pagare ai loro dipendenti un salario inferiore a questo mentre lavorano in Germania. Potete trovare il salario minimo attuale sul nostro sito web [www.soka-bau.de/europa](http://www.soka-bau.de/europa).

### 3. Registrazione di vostro dati

Compilate i moduli dati di base per voi come datore di lavoro e per ciascuno dei vostri dipendenti. In seguito inviateci i documenti indietro. Cambiano i vostri dati di base o quelli dei vostri dipendenti (ad esempio, l'indirizzo di un dipendente), vi preghiamo di comunicarci direttamente i nuovi dati.

### 4. Denuncia mensile e pagamento dei contributi

Lei presenta un rapporto mensile elettronico ogni mese. Questo contiene informazioni sui salari lordi, le vacanze e le ore lavorate dai vostri dipendenti. Dobbiamo ricevere il rapporto mensile al più tardi il 15 del mese successivo. Lei paga i contributi al più tardi il 28 del mese successivo.

**ESEMPIO:** La denuncia mensile di gennaio deve essere ricevuta entro il 15 febbraio; il pagamento entro il 28 febbraio.





### 5. Restituzione delle vacanze

Elaboriamo la vostra dichiarazione e il pagamento e calcoliamo i diritti di ferie dei vostri dipendenti. Se date ai vostri dipendenti delle ferie durante il distacco e pagate un'indennità di ferie, segnalateci anche questo con il rapporto mensile.

### 6. Restituzione

Le rimborseremo quindi l'indennità di vacanza pagata se ha versato tutti i contributi e se tutti gli altri requisiti sono stati soddisfatti. Informeremo voi e i vostri dipendenti sullo stato attuale delle richieste.

### 7. Cambio di datore di lavoro

Uno dei vostri dipendenti ha ancora diritto di ferie dal suo precedente datore di lavoro? Allora può prendere queste ferie da voi, finché è distaccato. L'indennità di ferie sarà rimborsata da noi.

## Durante il periodo di distacco in Germania, anche i vostri dipendenti hanno questi diritti:

### 1. Durata delle vacanze

Il numero di giorni di ferie dipende da quanto tempo un dipendente lavora in Germania. Dopo ogni 12 giorni di lavoro, riceve un giorno di ferie accreditato. Nell'anno, questo è un totale di 30 giorni di ferie.

### 2. Restituzione delle vacanze

L'importo dell'indennità per le vacanze dipende dal salario lordo guadagnato dal dipendente fino all'inizio delle vacanze. L'importo attuale potete trovare sul nostro sito web all'indirizzo [www.soka-bau.de/europa](http://www.soka-bau.de/europa).

### 3. Diritti di lavoratori dopo la fine del distacco

- > Se il vostro dipendente non ha usufruito di ferie o ha usufruito solo la parte delle ferie durante il periodo di servizio in Germania, può richiedere un rimborso. Pagheremo il denaro direttamente al vostro dipendente, se tutte le condizioni sono soddisfatte.
- > Se il diritto alle ferie è già scaduto, i vostri lavoratori possono richiedere un indennizzo.





### Avete altre domande? Potete contattarci, anche nella vostra lingua madre:

#### Belgio

+49 611 707-4069

#### Bosnia-Erzegovina

+49 611 707-4055

#### Bulgaria

+49 611 707-4056

#### Danimarca

+49 611 707-4069

#### Estonia

+49 611 707-4057

#### Francia

+49 611 707-4069

#### Gran Bretagna

+49 611 707-4057

#### Irlanda

+49 611 707-4057

#### Italia

+49 611 707-4051

#### Croazia

+49 611 707-4055

#### Lettonia

+49 611 707-4057

#### Liechtenstein

+49 611 707-4069

#### Lituania

+49 611 707-4057

#### Lussemburgo

+49 611 707-4069

#### Macedonia

+49 611 707-4055

#### Montenegro

+49 611 707-4055

#### Paesi Bassi

+49 611 707-4068

#### Austria

+49 611 707-4069

#### Polonia

+49 611 707-4053

#### Portogallo

+49 611 707-4051

#### Romania

+49 611 707-4058

#### Russia

+49 611 707-4056

#### Swizzera

+49 611 707-4069

#### Serbia

+49 611 707-4055

#### Slovacchia

+49 611 707-4066

#### Slovenia

+49 611 707-4055

#### Spagna

+49 611 707-4051

#### Repubblica Ceca

+49 611 707-4066

#### Turchia

+49 611 707-4067

#### Ucraina

+49 611 707-4056

#### Ungheria

+49 611 707-4059

#### Altri Paesi

+49 611 707 4057

#### Indirizzo

SOKA-BAU

Urlaubs- und Lohnausgleichskasse  
der Bauwirtschaft (ULAK)

Bereich Arbeitnehmer-  
Entsendeverfahren (AEV)

Wettinerstraße 7  
65189 Wiesbaden

GERMANY

#### Indirizzo postale

SOKA-BAU

Urlaubs- und Lohnausgleichskasse  
der Bauwirtschaft (ULAK)

Bereich Arbeitnehmer-  
Entsendeverfahren (AEV)

65179 Wiesbaden

GERMANY

Fax: + 49 611 707-4555

aev@soka-bau.de

www.soka-bau.de/europa

